



United States Department of State

Washington, D.C. 20520

On behalf of the Department of State, I am pleased to welcome you and your family to the United States and hope that your expectations for your new life will be realized.

As you may be aware, the funds to cover the cost of your transportation were provided to the International Organization for Migration (IOM) by the Department of State's Bureau for Refugee Programs. The Promissory Note that you signed prior to departure confirmed your agreement to make regular monthly payments to your sponsoring agency - the United States Catholic Conference (USCC). These payments will be used to reimburse the United States Government for the funds it provided to IOM for your transportation. The accompanying Travel Loan Information Kit was prepared by USCC to explain the loan program and to describe the procedures for making your regular monthly payments. Please review this information very carefully and ask your resettlement agency to explain any parts of the kit that you do not fully understand.

In this time of great demand on U.S. Government resources to meet increased needs of refugees both overseas and within the United States, I urge you to undertake as soon as possible the repayment of your loan. Your prompt action in meeting your financial obligation by making regular payments to USCC will enable the Government to continue its financial assistance for the admission of refugees.

We firmly believe that an effort by all refugees to meet their legal obligation to repay their IOM transportation loan will ensure that other deserving refugees throughout the world will be provided an opportunity, as you have been, to work for a fuller and more enjoyable life. Won't you join us in this effort and do your part by repaying your loan? Please follow the instructions in the kit and submit your payments to USCC in accordance with your promise.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Norman W. Runkles".

Norman W. Runkles
Comptroller
Bureau for Refugee Programs

Département d'Etat des Etats-Unis

Washington D.C. 20520

Au nom du Département d'Etat, j'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue aux Etats-Unis à vous-même et votre famille, et j'espère que vos attentes concernant votre nouvelle vie se réaliseront.

Comme vous le savez sans doute, les fonds couvrant les frais de votre transport sont fournis à l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) par le Bureau des programmes pour les réfugiés du Département d'Etat. Le billet à ordre que vous avez signé avant votre départ confirme que vous consentez à faire régulièrement des remboursements mensuels à l'agence qui vous parraine - la Conférence catholique des Etats-Unis (USCC). Ces paiements serviront à rembourser le gouvernement américain pour les fonds qu'il a avancés à l'OIM concernant votre transport. La documentation ci-jointe portant sur le prêt qui vous a été accordé pour votre voyage a été préparée par l'USCC afin d'expliquer le programme de ce prêt et de décrire les procédures à suivre pour faire régulièrement les versements mensuels. Veuillez consulter ces informations avec attention et demander à votre agence de remplacement de vous expliquer ce que vous ne comprenez pas très bien.

Une très forte demande pèse actuellement sur les ressources du gouvernement américain en vue de répondre aux besoins croissants des réfugiés à l'étranger, tout comme aux Etats-Unis, et je vous demande donc instamment de commencer à rembourser votre prêt dès que possible. Votre réponse rapide visant à satisfaire à vos obligations financières auprès de l'USCC permettra au gouvernement de continuer son aide financière pour l'admission de réfugiés.

Nous croyons fermement que si tous les réfugiés prennent les mesures nécessaires pour satisfaire à leurs obligations légales de rembourser leur prêt de transport consenti par l'OIM, d'autres réfugiés méritants à travers le monde pourront avoir l'opportunité, comme vous, de se préparer à avoir une vie bien pleine et plus agréable. Pourquoi ne pas vous joindre à cet effort et faire votre devoir en remboursant votre prêt ? Nous vous demandons de bien vouloir suivre les instructions figurant dans cette documentation et d'envoyer vos versements à l'USCC, conformément à votre promesse.

Sincèrement,

Norman W. Runkles
Contrôleur
Bureau des programmes pour les
réfugiés

French